

# Circuit des familles



Distance 7,25 km	Dénivelé 140 m	Durée 2h00	Typologie Boucle	Balisateur PR sur l'ensemble de l'itinéraire
---------------------	-------------------	---------------	---------------------	---

Le départ de cette randonnée se trouve à la place du marché d'Espelette, en face du restaurant "Chez Doxpi".

Coordonnées GPS : UTM : 625886 - 4799685 Lat/Long : 43.339484/-1.446993

Cet itinéraire très facile est idéal pour un public familial ou peu habitué des grandes randonnées. Il permet de découvrir une partie des patrimoines basques comme l'architecture, la culture du piment, le pastoralisme, le tout dans un cadre verdoyant avec vue sur les montagnes.

## TRONÇON 1 > Dans le bourg d'Espelette

UTM : 625886 - 4799685

A la place du marché, en face du restaurant Chez Doxpi, prendre une voie entre deux haies de buis vers le château. Au bout de l'allée, tourner à gauche sur la route (bâtiment du syndicat du piment d'Espelette) puis tourner à droite pour passer devant le château. Prendre la route entre le fronton et le château ; descendre les escaliers à gauche après le fronton. Arriver en bas et tourner immédiatement à gauche après une grande maison pour descendre quelques marches qui mènent à un espace vert. Prendre la passerelle qui traverse un ruisseau avant de s'engager un court instant dans un passage entre deux murets.

## TRONÇON 2 > Vers l'atelier du piment d'Espelette

UTM : 626131 - 4799889

Au bout de l'allée, rejoindre une rue. Tourner à gauche entre des maisons aux volets rouges en direction de l'église. Au croisement suivant, prendre à droite la route qui monte légèrement. La suivre sur 270 m avant de tourner à droite sur un sentier étroit entre les jardins de deux habitations. Longer une clôture sur la gauche sur 200 m et continuer sur ce sentier jusqu'à une fin de route. Tourner à gauche sur la piste dans un sous-bois. Rejoindre une route au niveau de l'atelier du piment d'Espelette.

## TRONÇON 3 > Rejoindre un parc boisé

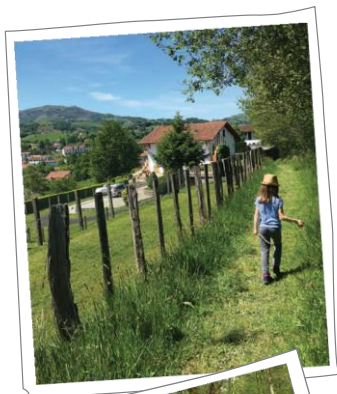
UTM : 626435 - 4800401

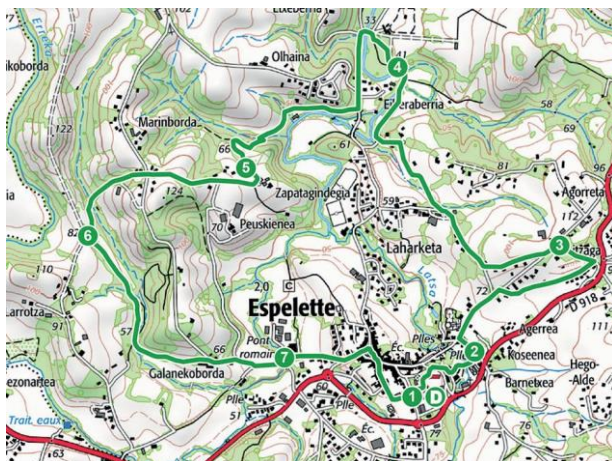
Prendre à gauche sur la route. Au bout de 100 m, prendre à droite au niveau de chambres d'hôtes un petit sentier herbeux qui longe une clôture. Après 270 m, rejoindre une route et tourner sur la droite. La descendre sur 350 m avant de s'engager sur une piste à droite. Après une courte descente, la piste devient goudronnée et mène vers une habitation. Prendre à gauche. Suivre cette piste enherbée avant de rejoindre une route. Tourner à gauche. Arriver au niveau d'un lacet et tourner à droite sur une piste. Poursuivre jusqu'à longer un cours d'eau. Longer la rive droite de la rivière pour atteindre un parc de beaux chênes.

## TRONÇON 4 > Progression en sous-bois

UTM : 625717 - 4801067

Tourner à droite. Au niveau d'une patte d'oie, prendre un sentier à gauche qui sépare la piste de la clôture à droite. Descendre le sentier pour rejoindre l'entrée du Camping Biper Gorri. Traverser le pont et tourner à gauche sur la route qui monte. Après 250 m, tourner à gauche au





croisement. Passer des containers puis prendre à droite sur une piste. En bas de celle-ci, arriver au niveau d'un passe-clôture. Le passer et emprunter le large sentier à gauche d'une piste montant vers une prairie. Enjamber un autre passe-clôture et traverser un petit cours d'eau ; suivre un sentier en ascension jusqu'à une prairie.

#### TRONÇON 5 > Sur les hauteurs du village

UTM : 625105 - 4800592

Prendre à gauche d'un grand chêne isolé vers des serres. Au niveau de celles-ci, tourner à droite et longer une clôture jusqu'à un petit portillon. Relever le portail et s'engager à droite sur la route. Après une centaine de mètres, prendre à droite sur une piste. Au bout de celle-ci, arriver sur une route ; la traverser pour s'engager dans un large sentier en descente. Cheminer en sous-bois et traverser une passerelle avant de poursuivre en montée. Au croisement avec une piste, prendre à gauche sur un sentier.

#### TRONÇON 6 > En direction du pont romain

UTM : 624448 - 4800254

Traverser deux clairières et poursuivre sous couvert forestier. Une cinquantaine de mètres après être entré dans la forêt, prendre un sentier étroit au niveau d'une fourche avec le sentier principal. Au croisement de plusieurs sentiers, s'engager sur la piste la plus à gauche après avoir traversé un ruisseau sur une passerelle. D'abord en sous-bois, longer une prairie sur la gauche ; poursuivre sous une allée de chênes au bout de laquelle rejoindre une route. Tourner à droite et au premier croisement, de nouveau à droite. Au bout de la route, à gauche pour traverser le pont romain.

#### TRONÇON 7 > De retour au village

UTM : 625335 - 4799793

Prendre alors la route en face. Arriver au stop, tourner à gauche dans la rue qui remonte vers le centre du village. Passer le restaurant puis tourner à droite. Dans la rue principale, prendre à gauche entre la boulangerie et la banque puis la première à droite pour rejoindre la place du marché.

### POINTS D'INTÉRÊT

✓ Le centre d'interprétation du piment d'Espelette  
Créé à l'initiative du Syndicat des producteurs de piment d'Espelette, cet espace permet la découverte du piment au travers d'une visite commentée. Au programme, histoire, terroir, caractéristiques organoleptiques sont abordés. Un film est projeté et une dégustation de la poudre de piment est possible.  
UTM : 625916 - 4799801

### ✓ Le château

Château des Barons d'Espelette, les vestiges de cet emblème du village remontent au Moyen Age. Après avoir été détruit puis reconstruit par les Espeletars suite à une révolte, le château fut légué à la commune en 1694. Il abrite aujourd'hui divers services municipaux.  
UTM : 625916 - 4799801

### ✓ Atelier du piment d'Espelette

Visite incontournable à Espelette, l'atelier accueille le public pour une découverte authentique du célèbre piment. Histoire, mode de culture, fabrication des divers produits, AOC, le personnel raconte avec passion tout ce qu'il y a à savoir sur le piment rouge.  
UTM : 625916 - 4799801

### POINTS D'ATTENTION

Prudence lors des passages en bordure de route.

### ÉQUIPEMENTS ET SERVICES

- Toilettes publiques  
UTM : 625898 - 4799724
- Table de pique-nique  
UTM : 625942 - 4799718



# Les randonnées

## Mode d'emploi

### NIVEAUX DE DIFFICULTÉ

Les randonnées pédestres sont classées par difficulté dans la fiche de chaque circuit. Cette classification est celle de la Fédération Française de Randonnée Pédestre.

**Très Facile.** Moins de 2 h de marche. Idéale pour la famille, sur des chemins bien tracés.

**Facile.** Moins de 3 h de marche. Peut être faite en famille. Sur des chemins, avec quelquefois des passages moins faciles.

**Moyen.** Moins de 4 h de marche. Pour randonneur habitué à la marche. Avec quelquefois des endroits assez sportifs ou des dénivelés.

**Difficile.** Plus de 4 h de marche. Pour randonneur expérimenté et sportif. L'itinéraire est long ou difficile (dénivelé, passages délicats), ou les deux à la fois.

### ITINÉRAIRES VTT

**Très Facile.** Chemin large et roulant, dénivelé inférieur à 300 m.

**Facile.** Sentier assez roulant, dénivelé inférieur à 300 m.

**Moyen.** Sentier technique, dénivelé inférieur à 800 m.

**Difficile.** Sentier très difficile, dénivelé de 300 à 800 m

### DÉNIVELÉ

Il représente le total des montées.

### DURÉE DE LA RANDONNÉE

La durée de chaque circuit est donnée à titre indicatif. Elle tient compte de la longueur de la randonnée, des dénivelés et des éventuelles difficultés. Le temps de parcours est calculé sans les arrêts.

### RANDONNÉES LABELLISÉES PR®

Avec ce label, la Fédération Française de Randonnée Pédestre agréé un certain nombre d'itinéraires pédestres en fonction de critères de qualité. Le choix se fait en fonction de critères d'agrément, techniques, touristiques et environnementaux (info sur [www.ffrandonnee.fr](http://www.ffrandonnee.fr))

### COORDONNÉES GPS

Les coordonnées du point de départ sont données en latitude/longitude afin que vous puissiez les rentrer dans le GPS de votre véhicule. Toutes les autres données (points d'étape du parcours) sont fournies en coordonnées UTM. Le format de référence est le suivant : WGS 84 – UTM 30T

### BALISAGE

Les sentiers présentés dans cet ouvrage sont des PR® et sont balisés en jaune. Des tronçons peuvent toutefois être communs avec des GR, auquel cas un balisage blanc et rouge sera à suivre. Cela vous sera précisé dans les fiches randonnées.

	SENTIERS DE PAYS ET PR®	SENTIERS GRP PAYS	SENTIERS GR®	SENTIERS VTT
BONNE direction				
Tourner à GAUCHE				
Tourner à DROITE				
MAUVAISE direction				

# Les bonnes pratiques en randonnée

**Parcourir les chemins du Pays Basque nécessite d'adopter un comportement respectueux envers la nature mais également envers les hommes et les femmes qui font vivre ce territoire.**

**Il est important que quelques règles soient respectées.**

## *Préparez-vous avant de partir*

- Ne partez pas sans le matériel nécessaire (carte, eau, vêtements adaptés, etc).
- Evitez de partir seul ou avertissez un proche, la mairie (l'absence de réseau téléphonique dans certaines zones peut vous rendre injoignable).
- Ne buvez pas l'eau des ruisseaux et ne vous y baignez pas.
- Renseignez-vous sur la météo qui peut être très changeante.
- Informez-vous sur les périodes d'écobuage, de chasse, chantiers sylvicoles..., etc.

## *Préservez la nature*

- Munissez-vous d'un sac pour emporter vos déchets.
- Observez les animaux de loin, en silence.
- Ne cueillez pas les fleurs sauvages, ni les baies et les champignons sans autorisation.
- Respectez la signalétique mise en place et restez sur les sentiers balisés.

## *Respectez les activités agricoles et pastorales*

- En voiture, modérez votre vitesse à l'approche des troupeaux.
- Garez-vous sur les emplacements prévus à cet effet pour ne pas gêner la circulation.
- Evitez de partir en randonnée avec votre chien, sinon tenez-le en laisse.
- Pensez à refermer les barrières derrière-vous.
- Respectez les propriétés privées qui bordent les itinéraires.
- Restez à distance des animaux en liberté ; ne les nourrissez pas.
- N'allumez pas de feu ou de barbecue.
- Ne campez que dans les zones où la pratique est autorisée.

## *La gestion de vos déchets*

Lors de vos randonnées, gardez vos déchets dans votre sac à dos. Une fois chez vous, triezy les déchets, ils trouveront peut-être une seconde vie !

## NUMÉROS UTILES

- Météo France :  
08 99 71 02 64 ou 32 50  
ou [www.meteofrance.fr](http://www.meteofrance.fr)

- Secours / Appels d'urgence :  
12, SAMU 15, POMPIERS 18



## VOTRE AVIS SUR NOS SENTIERS

Les itinéraires que nous vous proposons ont fait l'objet de la plus grande attention. Vos impressions et observations sur l'état de nos sentiers nous intéressent et nous permettent de les maintenir en état. Nous vous invitons à signaler tout problème ou toute remarque utiles sur : [sentinelles.sportdenature.gov.fr](mailto:sentinelles.sportdenature.gov.fr)

## ADRESSES UTILES

Office de Tourisme Pays Basque :

Turismoko harrerako Bulegoak:

- ESPELETTE, rue principale  
+33(0)5 59 93 95 02
- SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE,  
rue du fronton  
+33(0)5 59 54 11 69
- AINHOA, rue principale  
+33(0)5 59 29 93 99
- SARE, mairie  
+33(0)5 59 54 20 14
- ASCAIN, rue Oletako bidea  
+33(0)5 59 54 00 84
- URRUGNE, place René Soubelet  
+33(0)5 59 54 60 80

Office de tourisme  
de Cambo-les-bains  
Herriko Etxeko etorbide  
+33(0)5 59 29 70 25

## LES PROFESSIONNELS

De nombreux professionnels et animateurs brevetés vous accompagnent en dehors des sentiers battus. Pour bénéficier de leurs services, nous vous invitons à contacter les bureaux d'accueil touristiques de l'Office de Tourisme Pays Basque.

